

## ENGLISH: VIETNAMESE

### Dialogue

**Domain:** Financial

**Gender of English speaker:** Male

**Gender of LOTE speaker:** Female

### Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

### The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	VIETNAMESE	Vâng, thưa ông. Rất cuộc tôi tìm được căn hộ giá không đắt lắm và định mua căn hộ này, vì vậy tôi muốn hỏi ông một vài điều.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	VIETNAMESE	Tôi muốn biết nếu muốn vay tiền thì phải làm thế nào, lãi suất bao nhiêu và cần đặt cọc bao nhiêu.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	VIETNAMESE	Vâng, thế thì tuyệt quá.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	VIETNAMESE	Căn hộ này rất nhỏ, hai phòng ngủ. Gần đây họ đã làm lại sàn nhà và địa điểm rất thuận tiện, gần tất cả mọi thứ tôi cần.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	VIETNAMESE	Cô nhân viên đại lý địa ốc nói là chủ nhà sẽ chịu bán với giá trên 600.000 đô. Như vậy là hơi cao hơn giá tôi dự tính, nhưng căn hộ này không thể chê vào đâu được.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	VIETNAMESE	Và tôi sẽ phải đặt cọc bao nhiêu để mua căn hộ này?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	VIETNAMESE	Được, tôi cũng đoán chừng là vậy. Tôi để dành được 70.000 đô để đặt cọc và trả lệ phí. Liệu ngân hàng sẽ cho tôi mượn phần còn lại không?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	VIETNAMESE	Tất nhiên. Tôi đã gom hết tất cả các giấy tờ và mang theo hôm nay để chúng ta có thể bắt đầu ngay lập tức.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
VIETNAMESE	159	3	5	1
Total	308	7	9	1